

ND 600/120 -R- mit Feder

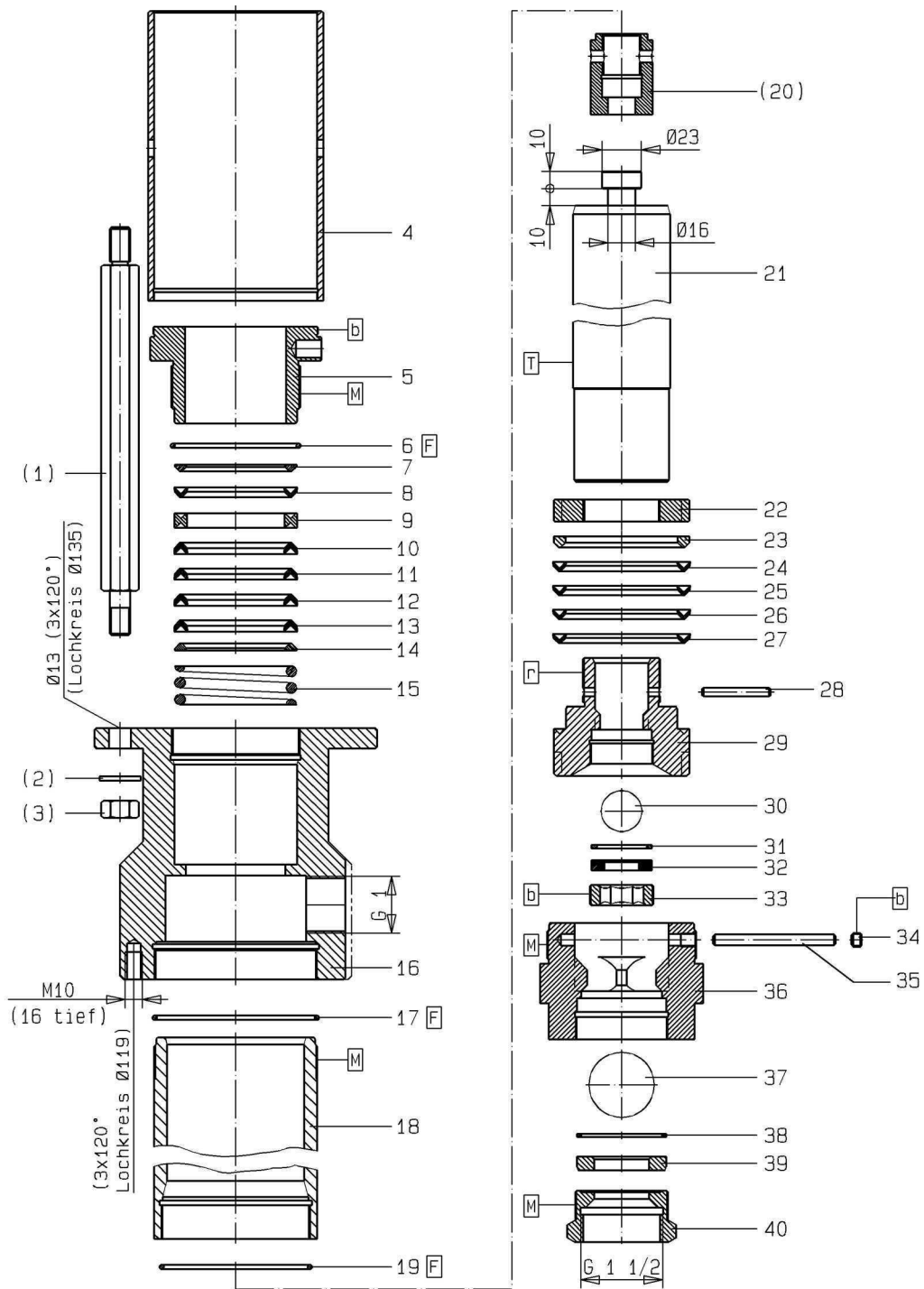


Bild:0641540E\_1.tif PL:W

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

ND 600/120 -R- mit Feder

| Pos.<br>Pos.<br>Code | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung                          | Part Description                            | Désignation des articles                           |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|---|---|--|
| (1.)                 | 0641529                               | 3                        |  | Abstandbolzen                               | spacer bolt                                 | boulon de distance                                 |
| (2.)                 | 0461091                               | 3                        |  | U-Scheibe                                   | washer                                      | rondelle   |
| (3.)                 | 0460923                               | 3                        |  | Mutter                                      | nut   | écrou  |
|                      | 0641549                               | 1                        |  | Nachstelltasche<br>bestehend aus Pos. 4+5   | readjusting cup<br>consisting of pos. 4+5   | clapet de rajustage<br>consistant en pos.4+5       |
| 4.                   | 0641526                               | 1                        |  | Rohr  | tube  | tube   |
| 5.                   | 0641532                               | 1                        |  | Schraubring                                 | screw ring                                  | anneau de blocage                                  |
| 6.                   | 0640567                               | 1                        | D, R   | O-Ring                                      | o-ring                                      | joint torique                                      |
| 7.                   | 0638852                               | 1                        |  | Gegenring                                   | counter ring                                | contre-anneau                                      |
|                      | 0638902                               | 1                        | V, R   | Packungssatz<br>bestehend aus Pos. 8-13     | packing set<br>consisting of pos. 8-13      | jeu de joints<br>consistant en pos. 8-13           |
| 8.                   | 0638853                               | 1                        | V, R   | Manschette Leder                            | packing ring leather                        | joint en cuir                                      |
| 9.                   | 0638854                               | 1                        | R  | Doppelsattelring                            | dual saddle ring                            | bague de retenue double                            |
| 10.                  | 0638855                               | 1                        | V, R   | Manschette Teflon                           | packing ring teflon                         | joint en teflon                                    |
| 11.                  | 0638853                               | 1                        | V, R   | Manschette Leder                            | packing ring leather                        | joint en cuir                                      |
| 12.                  | 0638855                               | 1                        | V, R   | Manschette Teflon                           | packing ring teflon                         | joint en teflon                                    |
| 13.                  | 0638855                               | 1                        | V, R   | Manschette Teflon                           | packing ring teflon                         | joint en teflon                                    |
| 14.                  | 0638852                               | 1                        |  | Gegenring                                   | counter ring                                | contre-anneau                                      |
| 15.                  | 0641535                               | 1                        |  | Druckfeder                                  | spring                                      | ressort  |
| 16.                  | 0641534                               | 1                        |  | Hochdruckkopf                               | high pressure head                          | tête à haute pression                              |
| 17.                  | 0672436                               | 1                        | D, R   | Dichtring                                   | seal ring                                   | joint  |
| 18.                  | 0639003                               | 1                        | V  | Druckzylinder                               | pressure cylinder                           | cylindre de pression                               |
| 19.                  | 0638872                               | 1                        | D, R   | Dichtring                                   | seal ring                                   | joint  |
| (20.)                | 0638849                               | 1                        |  | Kupplungsstück<br>(für NDP 600.03 u.600.06) | coupling piece<br>(for NDP 600.03 u.600.06) | pièce d'accouplement<br>(pour NDP 600.03 u.600.06) |
|                      | 0639164                               | 1                        |  | Kupplungsstück<br>(für NDP 600.12)          | coupling piece<br>(for NDP 600.12)          | pièce d'accouplement<br>(pour NDP 600.12)          |
| 21.                  | 0638850                               | 1                        | V  | Kolben                                      | piston                                      | piston   |
| 22.                  | 0638866                               | 1                        |  | Mutter                                      | nut   | écrou  |
| 23.                  | 0638870                               | 1                        |  | Gegenring                                   | counter ring                                | bague de retenue                                   |
|                      | 0638903                               | 1                        | V, R   | Packungssatz<br>bestehend aus Pos. 24-27    | packing set<br>consisting of pos. 24-27     | jeu de joints<br>consistant en pos. 24-27          |
| 24.                  | 0638867                               | 1                        | V, R   | Manschette Teflon                           | packing ring teflon                         | joint en teflon                                    |
| 25.                  | 0638867                               | 1                        | V, R   | Manschette Teflon                           | packing ring teflon                         | joint en teflon                                    |
| 26.                  | 0638868                               | 1                        | V, R   | Manschette Leder                            | packing ring leather                        | joint en cuir                                      |
| 27.                  | 0638867                               | 1                        | V, R   | Manschette Teflon                           | packing ring teflon                         | joint en teflon                                    |
| 28.                  | 0602221                               | 1                        | V, R   | Zylinderstift                               | cylinder pin                                | goupille cylindrique                               |
| 29.                  | 0638974                               | 1                        |  | Ventilgehäuse                               | valve housing                               | boîte à soupape                                    |
| 30.                  | 0638785                               | 1                        | V, R   | Kugel                                       | ball  | bille  |
| 31.                  | 0612049                               | 1                        | D, R   | Dichtung                                    | seal  | joint  |
| 32.                  | 0418498                               | 1                        | V  | Ventilplatte                                | valve plate                                 | plateau de soupape                                 |

ND 600/120 -R- mit Feder

| Pos.<br>Pos.<br>Code<br>(Forts.) | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung                                   | Part Description                                   | Désignation des articles                                  |
|----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|--|--|---|
| 33.                              | 0638856                               | 1                        |  | Schraube   | screw  | vis   |
| 34.                              | 0629485                               | 1                        | R  | Gewindestift   | threaded pin                                       | vis sans tête   |
| 35.                              | 0638858                               | 1                        | V, R   | Zylinderstift  | cylinder pin                                       | goupille cylindrique                                      |
| 36.                              | 0638975                               | 1                        |  | Ventilgehäuse  | valve housing                                      | boîte à soupape   |
| 37.                              | 0410551                               | 1                        | V, R   | Kugel  | ball   | bille   |
| 38.                              | 0612065                               | 1                        | D, R   | Dichtung   | seal   | joint   |
| 39.                              | 0418501                               | 1                        | V  | Ventilplatte   | valve seat   | siège de soupape  |
| 40.                              | 0638873                               | 1                        |  | Schraube   | screw  | vis   |
|                                  | 0638980                               |                          | R  | Dichtungssatz  | seal kit   | jeu de joints   |
|                                  | 0638981                               |                          |  | Reparatursatz  | repair kit   | jeu de réparation   |
|                                  |                                       |                          |  | Werkzeuge für Montage-/<br>Demontage(ohne Abbildung) | assembly- / disassembly<br>tools (not illustrated) | outillage pour montage -/<br>démontage(sans illustration) |
|                                  | 0633576                               |                          |  | Einmaulschlüssel für Pos. 16                         | open-jaw wrench for pos. 16                        | clé à fourche simple pour pos.16                          |
|                                  | 0465364                               |                          |  | Einmaulschlüssel für Pos. 21                         | open-jaw wrench for pos. 21                        | clé à fourche simple pour pos.21                          |
|                                  | 0465399                               |                          |  | Einmaulschlüssel für Pos.<br>22+29                   | open-jaw wrench for pos.<br>22u.29                 | clé à fourche simple pour pos.<br>22 u.29                 |
|                                  | 0633577                               |                          |  | Einmaulschlüssel für Pos. 36                         | open-jaw wrench for pos. 36                        | clé à fourche simple pour pos.36                          |
|                                  | 0465372                               |                          |  | Einmaulschlüssel für Pos. 40                         | open-jaw wrench for pos. 40                        | clé à fourche simple pour pos.40                          |
|                                  |                                       |                          |  | als Sonderausführung<br>erhältlich:                  | optionally available:                              | disponible optionalement:                                 |
|                                  | 0654651                               |                          |  | Reparatursatz Teflon,schwarz                         | repair kit teflon,black                            | jeu de réparation teflon,noir                             |
|                                  |                                       |                          |  | Manschetten oben                                     | packing ring upper                                 | joints supérieures  |
|                                  | 0641645                               | 1                        | V  | Manschettensatz (SDM)<br>bestehend aus:              | packing ring set (SDM)<br>consisting of:           | jeu de joints (SDM)<br>consistant en:                     |
|                                  | 0641260                               | 1                        | V  | Manschette SDM                                       | packing ring SDM                                   | joint en SDM  |
|                                  | 0638854                               | 1                        |  | Doppelsattelring                                     | dual saddle ring                                   | bague de retenue double                                   |
|                                  | 0641260                               | 1                        | V  | Manschette SDM                                       | packing ring SDM                                   | joint en SDM  |
|                                  | 0641260                               | 1                        | V  | Manschette SDM                                       | packing ring SDM                                   | joint en SDM  |
|                                  | 0641260                               | 1                        | V  | Manschette SDM                                       | packing ring SDM                                   | joint en SDM  |
|                                  | 0641260                               | 1                        | V  | Manschette SDM                                       | packing ring SDM                                   | joint en SDM  |
|                                  | 0638855                               |                          | V  | Manschette Teflon, schwarz                           | packing ring teflon, black                         | joint en teflon, noir                                     |
|                                  | 0638853                               |                          | V  | Manschette Leder                                     | packing ring leather                               | joint en cuir   |
|                                  | 0639705                               |                          | V  | Manschette Teflon, weiss                             | packing ring teflon, white                         | joint en teflon, blanc                                    |
|                                  | 0641260                               |                          | V  | Manschette SDM, grün                                 | packing ring SDM, green                            | joint en SDM, vert  |
|                                  |                                       |                          |  | Manschetten unten                                    | packing ring lower                                 | joints inférieures  |
|                                  | 0641646                               | 1                        | V  | Manschettensatz (SDM)<br>bestehend aus:              | packing ring set (SDM)<br>consisting of:           | jeu de joints (SDM)<br>consistant en:                     |
|                                  | 0641647                               | 1                        | V  | Manschette SDM                                       | packing ring SDM                                   | joint en SDM  |
|                                  | 0641647                               | 1                        | V  | Manschette SDM                                       | packing ring SDM                                   | joint en SDM  |
|                                  | 0641647                               | 1                        | V  | Manschette SDM                                       | packing ring SDM                                   | joint en SDM  |

Materialpumpe  
Material Pump  
Section fluide

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: 0641541  
Serie • Serie • Série: 000  
Datum • Date • Date: 10.05.2023



ND 600/120 -R- mit Feder

| Pos.<br>Pos.<br>Code<br>(Forts.) | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung         | Part Description           | Désignation des articles |
|----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|----------------------------|----------------------------|--------------------------|
|                                  | 0641647                               | 1                        | V  | Manschette SDM             | packing ring SDM           | joint en SDM             |
|                                  | 0638867                               |                          | V  | Manschette Teflon, schwarz | packing ring teflon, black | joint en teflon, noir    |
|                                  | 0638868                               |                          | V  | Manschette Leder           | packing ring leather       | joint en cuir            |
|                                  | 0639706                               |                          | V  | Manschette Teflon, weiss   | packing ring teflon, white | joint en teflon, blanc   |
|                                  | 0641647                               |                          | V  | Manschette SDM, grün       | packing ring SDM, green    | joint en SDM, vert       |

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de réparation grand

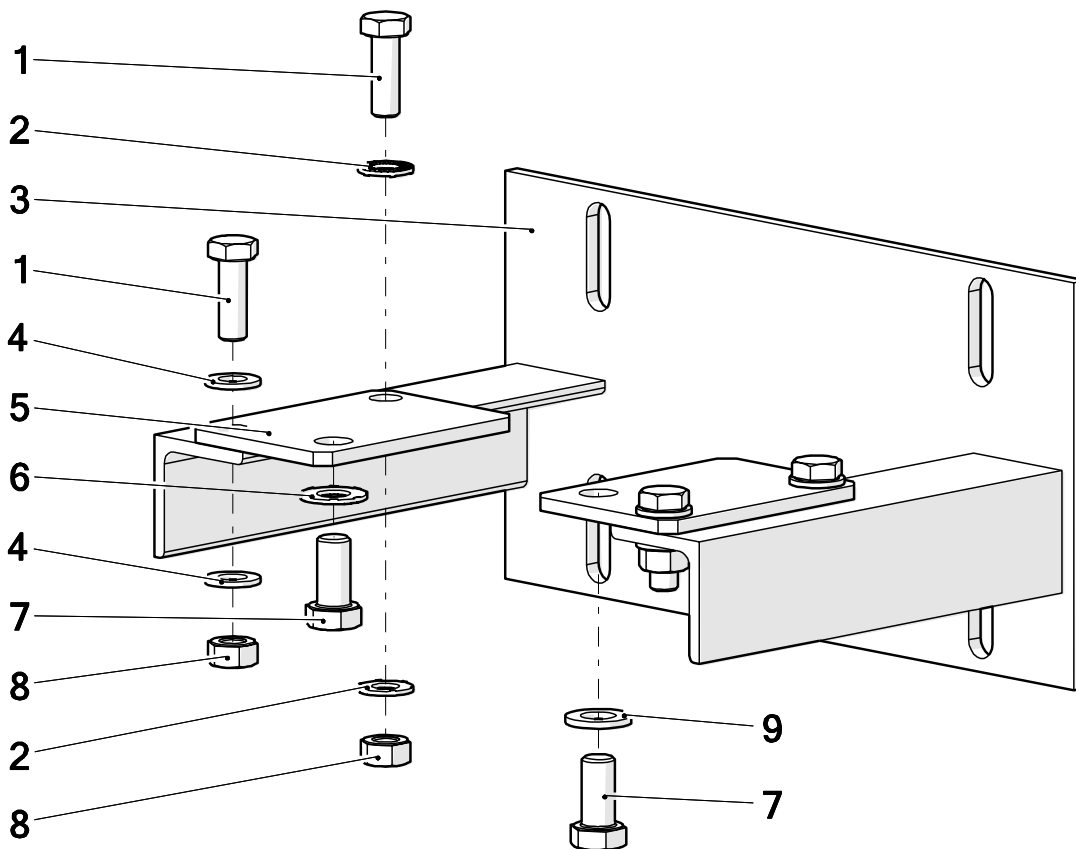
<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de réparation, petit

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description   | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| <b>r</b>                        | schwach / light / léger (50 ml)  | 222 / 0000016   |
| <b>b</b>                        | mittel / medium / medium (50 ml)   | 243 / 0000015   |
| <b>schw</b>                     | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, plastique-acier (20 ml)  | 480 / 0000107   |
| <b>g</b>                        | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)                    | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| <b>p</b>                        | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)   | 225 / 0000017   |
| <b>a</b>                        | Aktivator / activator / activateur (500 ml)<br>Aktivator für Kunststoffteile / activator for<br>plastic parts / activateur pour pièces de plasti-<br>que (10 ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108  |
| <b>t</b>                        | Gewindeband / threaded tape / ruban de<br>filetage   | / 0000099   |

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description   | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence |
|---------------------------------|--|---------------------------------------|
| <b>F</b>                        | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide   | 0000025                               |
| <b>T</b>                        | Trennmittel / release agent / agent séparateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanat / for application<br>with isozyanat / pour l'application de l'isozyanat | 0163333<br>0640651                    |
| <b>M</b>                        | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as-<br>sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as-<br>semblage (de version R et RS)                        | 0000045                               |



| Pos. | Number  | Qty. | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|------|---------|------|--|--------------------|------------------|--------------------------|
| 1    | 0461385 | 4    |  | Schraube           | screw            | vis                      |
| 2    | 0662450 | 2    |  | Sperrkantscheibe   | washer           | rondelle                 |
| 3    | 0638928 | 1    |  | Wandhalter         | wall bracket     | support mural            |
| 4    | 0460613 | 6    |  | Sperrkantscheibe   | washer           | rondelle                 |
| 5    | 0638930 | 2    |  | Platte             | plate            | plaque                   |
| 6    | 0662245 | 1    |  | Scheibe            | washer           | rondelle                 |
| 7    | 0634976 | 2    |  | Schraube           | screw            | vis                      |
| 8    | 0460648 | 4    |  | Mutter             | nut              | écrou                    |
| 9    | 0461091 | 1    |  | Scheibe            | washer           | rondelle                 |

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**  
 WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**  
 107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-866-661-2139  
 E-Mail: jwold@wiwalp.com  
 Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**  
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859  
 E-Mail: info@wiwa-china.com  
 Internet: wiwa.com

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description  | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|---|---|
| [r]                             | schwach / light / léger   | 222 / 0000016   |
| [b]                             | mittel / medium / leger   | 243 / 0000015   |
| [schw]                          | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, platique-acier (20ml)   | 480 / 0000107   |
| [g]                             | hochfest / high-streng / hautesistance (50ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour parties fabriqué de Cr/Ni (50ml)              | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| [p]                             | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux(50ml)  | 225 / 0000017   |
| [a]                             | Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator<br>für Kunststoffteile / activator for plastic parts /<br>activateur pour pièces de plastique (10ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108  |
| [t]                             | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage   | /0000099  |
| [k]                             | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif  | /0000414  |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description   | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| [F]                             | Fett, säurefrei / acid-free /sans acide  | 0000025   |
| [T]                             | Trennmittel / release agent / agent séperateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanate / for<br>application with isozyanate / pour l'application<br>de l'isozyanate | 0163333<br>0640651  |
| [M]                             | Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) /<br>assembly paste (for verssion R or RS) / pâte<br>d'assemblage ( de version R et RS)                               | 0000233   |
| [MS]                            | Montagespray (für R- und RS- Ausführung) /<br>assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol<br>d'assemblage ( de version R et RS)                            | 0000118   |

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
E-Mail: [info@wiwa.de](mailto:info@wiwa.de)  
Internet: [www.wiwa.de](http://www.wiwa.de)

**WIWA LP**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •  
Toll Free: +1-866-661-2139  
E-Mail: [jwold@wiwalp.com](mailto:jwold@wiwalp.com)  
Internet: [www.wiwa.com](http://www.wiwa.com)

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859  
E-Mail: [info@wiwa-china.com](mailto:info@wiwa-china.com)  
Internet: [wiwa.com](http://wiwa.com)

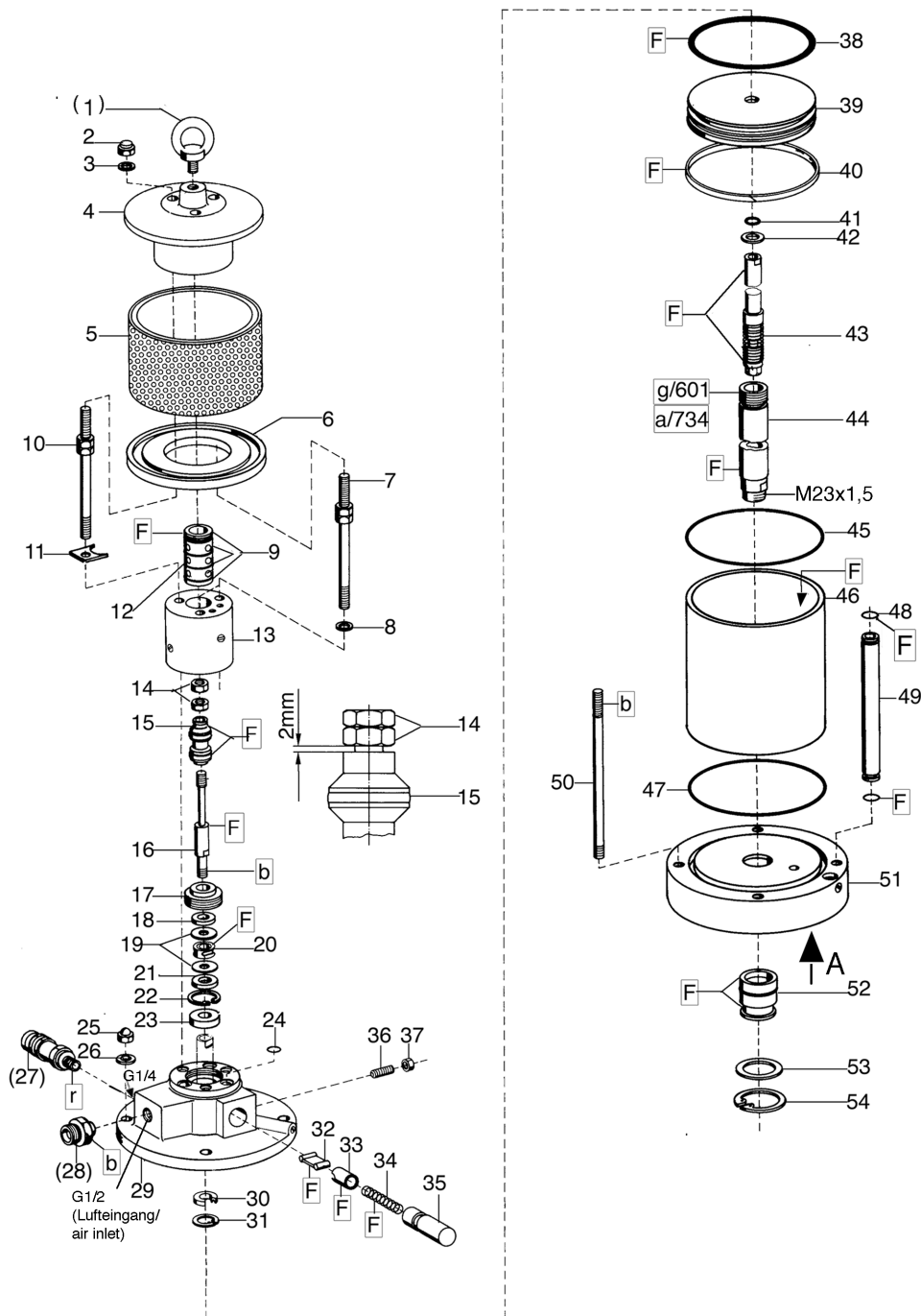
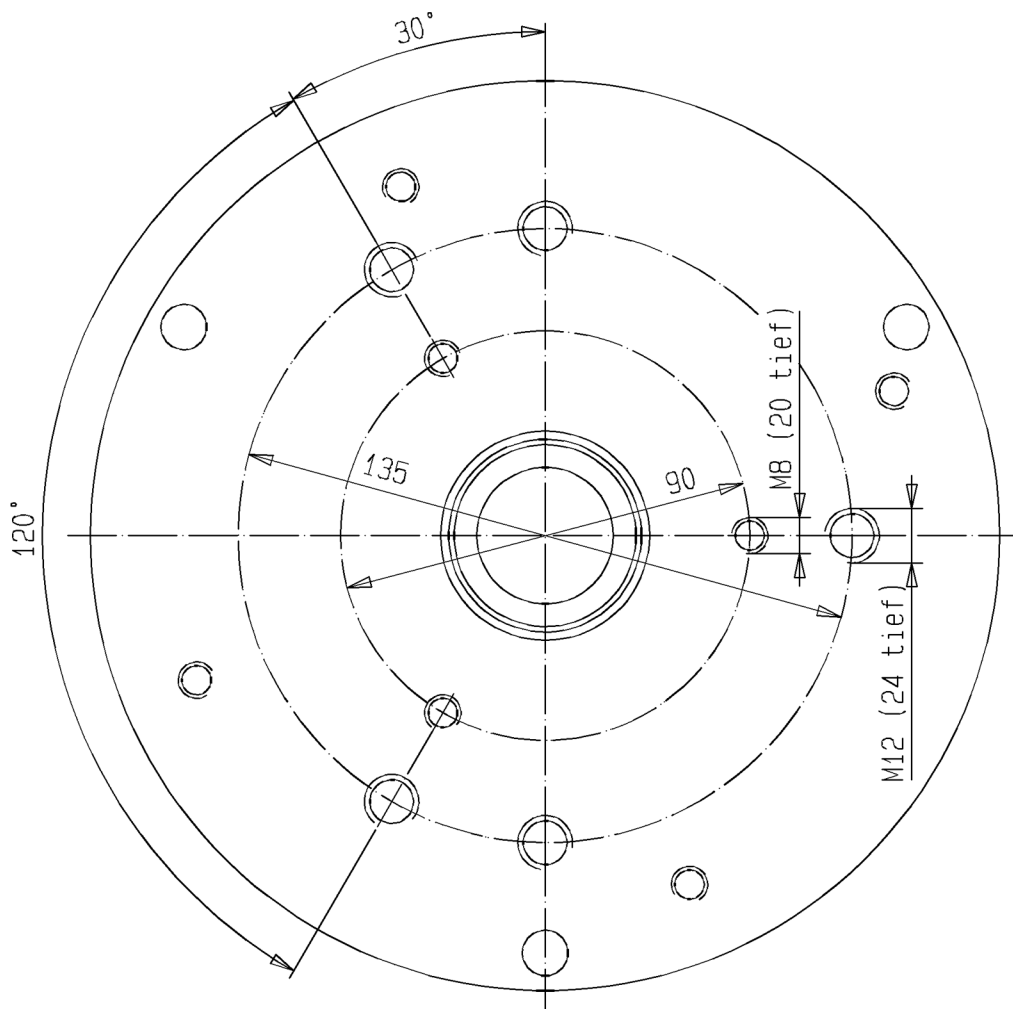


Bild:0638915E .tif+0642221E .tif PL:bm

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items marked thus ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Ansicht A (Pos.51)





**Luftmotor**  
**Air Motor**  
**Moteur pneumatique**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0638915**

Serie • Serie • Série: **001**

Datum • Date • Date: **27.04.10**



**Typ D 140/120 -F-**

| Pos.<br>Pos.<br>Code | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung                    | Part Description                  | Désignation des articles                  |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|---------------------------------------|-----------------------------------|---|
| (1.)                 | 0495441                               | 1                        |  | Ringschraube                          | ring screw                        | vis à-oeillet                             |
| 2.                   | 0475297                               | 3                        |  | Hutmutter                             | dome nut                          | écrou borgne                              |
| 3.                   | 0460214                               | 3                        |  | U-Scheibe                             | washer                            | rondelle                                  |
| 4.                   | 0641317                               | 1                        |  | Deckel kpl.                           | cover assembly                    | couvercle cpl.                            |
| 5.                   | 0641331                               | 1                        |  | Schalldämpfer kpl.                    | air muffler assembly              | silencieux cpl.                           |
| 6.                   | 0474932                               | 1                        |  | Scheibe                               | disc                              | disque                                    |
| 7.                   | 0641550                               | 2                        |  | Stehbolzen kpl.                       | threaded bolt assembly            | boulon cpl.                               |
| 8.                   | 0460214                               | 2                        |  | U-Scheibe                             | washer                            | rondelle                                  |
| 9.                   | 0310182                               | 4                        | V,D,R  | O-Ring                                | o-ring                            | joint torique                             |
| 10.                  | 0641550                               | 1                        |  | Stehbolzen kpl.                       | threaded bolt assembly            | boulon cpl.                               |
| 11.                  | 0641314                               | 1                        |  | Sicherungsblech                       | safety plate                      | tôle de sécurité                          |
| 12.                  | 0641318                               | 1                        |  | Steuerzylinder                        | control cylinder                  | cylindre de contrôle                      |
| 13.                  | 0641151                               | 1                        |  | Steuergehäuse kpl.                    | control housing assembly          | corps de contrôle cpl.                    |
| 14.                  | 0460192                               | 2                        | R  | Mutter                                | nut                               | écrou                                     |
| 15.                  | 0641327                               | 1                        | V,R  | Steuerkolben kpl.                     | control piston assembly           | piston de contrôle cpl.                   |
| 16.                  | 0641319                               | 1                        |  | Steuerachse                           | control axle                      | axe de contrôle                           |
| 17.                  | 0475076                               | 1                        |  | Zentrierstück                         | alignment, insert                 | bague de centrage                         |
| 18.                  | 0475041                               | 1                        | V,R  | Dämpfungsscheibe                      | dampening spacer                  | rondelle insonorisante                    |
| 19.                  | 0494054                               | 2                        |  | Scheibe                               | disc                              | disque                                    |
| 20.                  | 0480258                               | 1                        | V,R  | Mitnehmer kpl.                        | carrier assembly                  | toc d'entraînement cpl.                   |
| 21.                  | 0475041                               | 1                        | V,R  | Dämpfungsscheibe                      | dampening spacer                  | rondelle insonorisante                    |
| 22.                  | 0493961                               | 1                        | R  | Sicherungsring                        | retaining ring                    | circlip                                   |
| 23.                  | 0493953                               | 1                        |  | Scheibe                               | disc                              | disque                                    |
| 24.                  | 0641324                               | 6                        | V,D,R  | O-Ring                                | o-ring                            | joint torique                             |
| 25.                  | 0475297                               | 4                        |  | Hutmutter                             | dome nut                          | écrou borgne                              |
| 26.                  | 0460214                               | 4                        |  | U-Scheibe                             | washer                            | rondelle                                  |
| (27.)                | ***                                   | 1                        |  | Sicherheitsventil                     | safety valve                      | vanne de sécurité                         |
| (28.)                | 0498505                               | 1                        |  | Reduziernippel für Druckluftregler    | reducing nipple for air regulator | raccord de reduction pour regulator d'air |
| (28)                 | 0630467                               | 1                        |  | Rohrverschraubung für Wartungseinheit | union pipe for air maintenance    | raccord pour traitement d'air             |
| 29.                  | 0641325                               | 1                        |  | Oberteil kpl.                         | cylinder head assembly            | partie supérieure cpl.                    |
| 30.                  | 0475114                               | 1                        | V,D,R  | Nutring                               | lip seal                          | joint                                     |
| 31.                  | 0461334                               | 1                        | R  | Sicherungsring                        | retaining ring                    | circlip                                   |
| 32.                  | 0470325                               | 2                        | V  | Schnäpper                             | toggle                            | bascule                                   |
| 33.                  | 0473081                               | 2                        | V  | Schnäpperlager                        | toggle bearing                    | roulement                                 |
| 34.                  | 0411876                               | 2                        | V  | Druckfeder                            | spring                            | ressort                                   |
| 35.                  | 0475122                               | 2                        |  | Lagerbuchse                           | bearing bush                      | coussinet                                 |
| 36.                  | 0460362                               | 2                        |  | Gewindestift                          | threaded pin                      | vis sans tête                             |
| 37.                  | 0460184                               | 2                        |  | Mutter                                | nut                               | écrou                                     |
| 38.                  | 0311391                               | 1                        | V,D,R  | O-Ring                                | o-ring                            | joint torique                             |

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production):**  
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany  
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**  
 3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA  
 Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •  
 Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139  
 E-mail: sales@wiwalp.com  
 Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**  
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
 Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859  
 E-mail: info@wiwa-china.com  
 Internet: www.wiwa.com

**Luftmotor**  
**Air Motor**  
**Moteur pneumatique**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0638915**

Serie • Serie • Série: **001**

Datum • Date • Date: **27.04.10**



**Typ D 140/120 -F-**

| Pos.<br>Pos.<br>Code<br>(Forts.) | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung | Part Description    | Désignation des articles |
|----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|--------------------|---------------------|--------------------------|
| 39.                              | 0475149                               | 1                        |  | Kolbenplatte       | piston plate        | plateau piston           |
| 40.                              | 0475157                               | 1                        | V,D,R  | Führungsring       | guide ring          | bague de guidage         |
| 41.                              | 0477281                               | 1                        | V,D,R  | O-Ring             | o-ring              | joint torique            |
| 42.                              | 0475165                               | 1                        | V,R  | Scheibe            | disc                | disque                   |
| 43.                              | 0642225                               | 1                        | V,R  | Umsteuerachse kpl. | guide axle assembly | axe de contrôle cpl.     |
| 44.                              | 0642254                               | 1                        | V  | Motorachse         | motor axle          | axe de moteur            |
| 45.                              | 0311405                               | 1                        | V,D,R  | O-Ring             | o-ring              | joint torique            |
| 46.                              | 0638910                               | 1                        | V  | Zylinder           | cylinder            | cylindre                 |
| 47.                              | 0311405                               | 1                        | V,D,R  | O-Ring             | o-ring              | joint torique            |
| 48.                              | 0631431                               | 4                        | V,D,R  | O-Ring             | o-ring              | joint torique            |
| 49.                              | 0638914                               | 2                        |  | Belüftungsrohr     | air inlet pipe      | tube d'air               |
| 50.                              | 0640203                               | 4                        |  | Stehbolzen         | threaded bolt       | boulon                   |
| 51.                              | 0642226                               | 1                        |  | Unterteil kpl.     | bottom assembly     | partie inférieure cpl.   |
| 52.                              | 0482471                               | 1                        | V,D,R  | Buchse kpl.        | housing assembly    | boîte cpl.               |
| 53.                              | 0475238                               | 1                        |  | Scheibe            | disc                | disque                   |
| 54.                              | 0475254                               | 1                        | R  | Sicherungsring     | retaining ring      | circlip                  |
|                                  | 0641491                               |                          | R  | Dichtungssatz      | seal kit            | jeu de joints            |
|                                  | 0642243                               |                          |  | Reparaturatz       | repair kit          | jeu de réparation        |

\*\*\* Bestell-Nr. für Sicherheitsventil siehe Materialkarte - Order number for safety valve see card of machines - Référence de soupape de sûreté voir carte machine

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de réparation grand

<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de réparation, petit

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description   | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| <b>r</b>                        | schwach / light / léger (50 ml)  | 222 / 0000016   |
| <b>b</b>                        | mittel / medium / medium (50 ml)   | 243 / 0000015   |
| <b>schw</b>                     | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, plastique-acier (20 ml)  | 480 / 0000107   |
| <b>g</b>                        | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour parties fabriqué de Cr/Ni (50 ml)                   | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| <b>p</b>                        | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)   | 225 / 0000017   |
| <b>a</b>                        | Aktivator / activator / activateur (500 ml)<br>Aktivator für Kunststoffteile / activator for<br>plastic parts / activateur pour pièces de plasti-<br>que (10 ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108  |
| <b>t</b>                        | Gewindeband / threaded tape / ruban de<br>filetage   | / 0000099   |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description   | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence |
|---------------------------------|--|---------------------------------------|
| <b>F</b>                        | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide   | 0000025                               |
| <b>T</b>                        | Trennmittel / release agent / agent séparateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanat / for application<br>with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate | 0163333<br>0640651                    |
| <b>M</b>                        | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as-<br>sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as-<br>semblage (de version R et RS)                          | 0000045                               |

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production):**  
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
Gewerbstraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
E-mail: info@wiwa.de  
Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**  
3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA  
Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •  
Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139  
E-mail: sales@wiwalp.com  
Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**  
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859  
E-mail: info@wiwa-china.com  
Internet: www.wiwa.com

**Druckluftregler**  
**Air Pressure Regulator**  
**Régulateur d'air comprimé**  
**R 1/4" -LM D50 -D140**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0060615**  
 Serie • Serie • Série: **000**  
 Datum • Date • Date: **20.06.18**

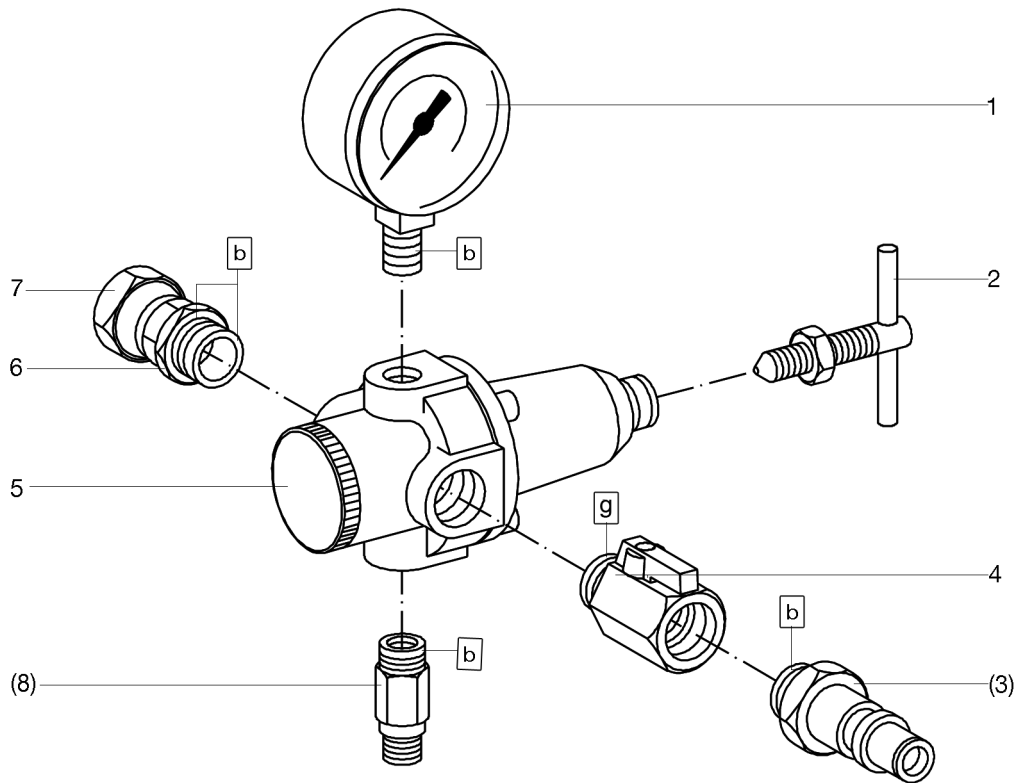


Bild:0060615E\_2.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

| Pos.<br>Pos.<br>Code | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung                   | Part Description                                 | Désignation des articles                     |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|--------------------------------------|--|--|
| 1.                   | 602485                                | 1                        |  | Manometer                            | gauge  | manomètre                                    |
| 2.                   | 0492590                               | 1                        |  | Knebelschraube mit Mutter            | t-handle screw with nut                          | vis à clef avec écrou                        |
| (3.)                 | 0625790                               | 1                        |  | Luftanschlußnippel                   | air connecting nipple                            | raccord de connexion d'air                   |
| 4.                   | 0630996                               | 1                        | V  | Kugelhahn                            | ball valve                                       | vanne  |
| 5.                   | 0467715                               | 1                        |  | Druckluftregler ohne Anbau-<br>teile | air pressure regulator without<br>mounting parts | régulateur d'air sans de pièces<br>à ajouter |
| 6.                   | 0219088                               | 1                        |  | Reduziernippel                       | reducing nipple                                  | raccord de reduction                         |
| 7.                   | 0160172                               | 1                        |  | Anschlußnippel                       | connecting nipple                                | raccord                                      |
|                      |                                       |                          |  | Bestandteil der HD-Pumpe             | component of high pressure<br>pump               | partie de la pompe haute pres-<br>sion       |
| (8.)                 | ***                                   | 1                        |  | Sicherheitsventil                    | safety valve                                     | vanne de sécurité                            |

**Druckluftregler**  
**Air Pressure Regulator**  
**Régulateur d'air comprimé**  
**R 1/4" -LM D50 -D140**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0060615**  
 Serie • Serie • Série: **000**  
 Datum • Date • Date: **20.06.18**



\*\*\* Bestell-Nr. für Sicherheitsventil siehe Maschinenkarte / Order number for safety valve see machine card / Référence de soupape de sureté voir carte machine

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles  
<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints  
<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation  
<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand  
<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description   | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence |
|---------------------------|--|---|
| <b>r</b>                  | schwach / light / léger (50 ml)  | 222 / 0000016   |
| <b>b</b>                  | mittel / medium / medium (50 ml)   | 243 / 0000015   |
| <b>schw</b>               | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)   | 480 / 0000107   |
| <b>g</b>                  | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)               | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                 |
| <b>p</b>                  | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)  | 225 / 0000017   |
| <b>a</b>                  | Aktivator / activator / activateur (500 ml)<br>Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10 ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108                                  |
| <b>t</b>                  | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage  | / 0000099   |
| <b>k</b>                  | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif   | / 0000414   |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description   | Bestell-Nr. Order-No. Référence |
|---------------------------|--|---------------------------------|
| <b>F</b>                  | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide   | 0000025                         |
| <b>T</b>                  | Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate | 0163333<br>0640651              |
| <b>M</b>                  | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)                              | 0000233                         |
| <b>MS</b>                 | Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)                           | 0000118                         |